

彩虹桥汉语分级读物
Rainbow Bridge Graded Chinese Reader

Starter: 150 vocabulary words

Old Frontiersman Losing His Horse

塞翁失马

刘菊 改编



MP3

Download Online
www.sinolingua.com.cn

华语教学出版社
SINOLINGUA

编者的话

对于广大汉语学习者来说，要想快速提高汉语水平，扩大阅读量是很有必要的。“彩虹桥”汉语分级读物为汉语学习者提供了一系列有趣、有用的汉语阅读材料。本系列读物按照词汇量进行分级，并通过精彩的故事叙述，给读者带来了丰富有趣的阅读享受。本套读物主要有以下特点：

一、**分级精准，循序渐进**。我们参考了新汉语水平考试（HSK）词汇表（2012年修订版）、《汉语国际教育用音节汉字词汇等级划分（国家标准）》和《常用汉语1500高频词语表》等词汇分级标准，结合《欧洲语言教学与评估框架性共同标准》（CEFR），设计了一套适合汉语学习者的“彩虹桥”词汇分级标准。本系列读物分为7个级别（入门级*、1级、2级、3级、4级、5级、6级），供不同水平的汉语学习者选择，每个级别故事的生词数量不超过本级别对应词汇量的20%。随着级别的升高，故事的篇幅逐渐加长。本系列读物与HSK、CEFR的对应级别，各级词汇量以及每本书的字数详见下表。

* 入门级（Starter）在封底用S标识。

级别	入门级	1级	2级	3级	4级	5级	6级
对应级别	HSK1 CEFR A1	HSK1-2 CEFR A1-A2	HSK2-3 CEFR A2-B1	HSK3 CEFR A2-B1	HSK3-4 CEFR B1	HSK4 CEFR B1-B2	HSK5 CEFR B2-C1
词汇量	150	300	500	750	1 000	1 500	2 500
字数	1 000	2 500	5 000	7 500	10 000	15 000	25 000

二、故事精彩，题材多样。本套读物选材的标准就是“精彩”，所选的故事要么曲折离奇，要么感人至深，对读者构成奇妙的吸引力。选题广泛取材于中国的神话传说、民间故事、文学名著、名人传记和历史故事等，让汉语学习者在阅读中潜移默化地了解中国的文化和历史。

三、结构合理，实用性强。“彩虹桥”系列读物的每一本书中，除了中文故事正文之外，都配有主要人物的中英文介绍、生词英文注释及例句、故事正文的英文翻译、练习题以及生词表，方便读者阅读和理解故事内容，提升汉语阅读能力。练习题主要采用客观题，题型多样，难度适中，并附有参考答案，既可供汉语教师在课堂上教学使用，又可供汉语学习者进行自我水平检测。

如果您对本系列读物有什么想法，比如推荐精彩故事、提出改进意见等，请发邮件到 liuxiaolin@sinolingua.com.cn，与我们交流探讨。也可以关注我们的微信公众号 CHQRainbowBridge，随时与我们交流互动。同时，微信公众号会不定期发布有关“彩虹桥”的出版信息，以及汉语阅读、中国文化小知识等。

中文故事

Sàiwēng 塞翁失^①马^②

① 失 (shī) *v.* lose
e.g., 他失去了一个很好的朋友。

② 马 (mǎ) *n.* horse
e.g., 你喜欢马吗?

③ 边地 (biāndì) *n.*
frontier, border area
e.g., 边地经常发生战争。

④ 养 (yǎng) *v.* raise
e.g., 他养了好几盆花。

⑤ 匹 (pǐ) *m.w.* (used for horses, mules, etc.)
e.g., 那儿有很多匹马。

很多很多年前，在中国的边地^③上，有一个很老很老的老人，大家叫他塞翁。塞翁很喜欢马，所以他在家里养^④了很多匹^⑤马。



Old Frontiersman Losing His Horse

Many years ago, on the Chinese frontier, there lived a very old man. People called him Old Frontiersman. He was very fond of horses, so he raised black, tan and multicolored horses at his house. When he saw these horses grow up day-by-day, he felt delighted.

One day when he went to see his horses, he couldn't spot his favorite one. He thought this horse might have gotten lost. Soon after, Old Frontiersman's friends heard the news. They began to worry that he would become unhappy, so they went to his home for a visit.

They said to Old Frontiersman, "Don't feel too upset. We can help you look for your lost horse. Good health matters more than anything else." Unexpectedly, Old Frontiersman burst into laughter and said, "There is nothing to be upset over a lost horse. Losing something doesn't necessarily indicate misfortune." His friends felt ridiculous. They didn't understand why losing a horse didn't signify bad luck but rather good luck. They weren't sure if he really didn't care or he pretended not to care.

To everyone's surprise, the lost horse came back several days later, followed by another beautiful horse. When their friends heard the news, they felt very happy for Old Frontiersman. They came to Old Frontiersman's house again and said, "Your favorite



课前练习 Warm-up exercises

一、朗读下面的词语。Read the following phrases.

Sàiwēng shī mǎ
塞翁失马

gǎndào gāoxīng
感到高兴

juéde hǎoxiào
觉得好笑

hěn yǒu fúqì
很有福气

shí yǒu bā jiǔ
十有八九

二、思考题。Pre-reading questions.

1. 塞翁是个什么样的人?

2. 塞翁的马走丢了，塞翁为什么不难过?

3. 塞翁的马回来了，塞翁为什么不是很高兴?



课后练习 Reading exercises

一、阅读故事完成问题。Read the story and answer the following questions.

1. 塞翁在家里养了很多匹_____，有黑的，有黄的，也有_____的。

2. 请根据故事内容给下列句子排列顺序。

A. 塞翁的儿子摔坏了腿。

B. 塞翁养了很多匹马。

C. 塞翁的马跑回来了。

D. 塞翁的马走丢了。

E. 塞翁的儿子没有去打仗。

(1) _____ (2) _____ (3) _____ (4) _____ (5) _____

二、为下列各题选择正确的答案。Choose the correct answer according to the story.

1. 塞翁养了很多()。

A. 花

B. 马

C. 女儿

D. 孩子

2. 塞翁的马丢了后，()跑到塞翁家里去看他。

A. 塞翁的朋友们

B. 塞翁的儿子

C. 塞翁的妻子

D. 塞翁的父亲

项目策划：刘小琳 韩颖
责任编辑：刘小琳
英文编辑：范逊敏
英文翻译：吴爱俊
封面设计：E·T创意工作室

图书在版编目（CIP）数据

塞翁失马：汉、英 / 刘菊改编. — 北京：华语教学出版社，
2016

（“彩虹桥”汉语分级读物. 入门级：150词）

ISBN 978-7-5138-1023-4

I. ①塞… II. ①刘… III. ①汉语—对外汉语教学—语言读物 IV. ①H195.5

中国版本图书馆CIP数据核字（2015）第230097号

塞翁失马

刘菊 改编

*

©华语教学出版社有限责任公司
华语教学出版社有限责任公司出版
（中国北京百万庄大街24号 邮政编码 100037）

电话：(86)10-68320585 68997826

传真：(86)10-68997826 68326333

网址：www.sinolingua.com.cn

电子信箱：hyjx@sinolingua.com.cn

新浪微博地址：<http://weibo.com/sinolinguaavip>

北京京华虎彩印刷有限公司印刷

2016年（32开）第1版

2016年第1版第1次印刷

（汉英）

ISBN 978-7-5138-1023-4

定价：15.00元